



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

TABELLA PER ADULTI PER IL TEST DEL DALTONISMO

ADULT CHART FOR COLOR BLINDNESS TESTING

CARTE POUR ADULTES POUR LE TEST DE DALTONISME

CARTA PARA ADULTOS PARA LA PRUEBA DE DALTONISMO

TESTTABELLE FÜR ERWACHSENE ZUR UNTERSUCHUNG AUF FARBENBLINDHEIT

TABELA PARA TESTE DE DALTONISMO PARA ADULTO

PLANȘĂ PENTRU TESTAREA DALTONISMULUI LA ADULȚI

TEST DO BADANIA POCZUCIA WIDZENIA BARW U DOROSŁYCH

ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΕΣΤ ΑΧΡΩΜΑΤΟΨΙΑΣ ΓΙΑ ΕΝΗΛΙΚΕΣ

TABUĽKA PRE DOSPEĽÝCH PRE TESTOVANIE FARBOSLEPOSTI

PIEAUGUŠO KRĀSU AKLUMA PĀRBAUDES DIAGRAMMA

مخطط للبالغين من أجل فحص عمى الألوان

- Manuale d'uso e manutenzione - Use and maintenance book - Instructions de fonctionnement et entretien
- Manual de uso y mantenimiento - Manual de uso e manutenção - Betriebs und wartungs anweisungen
- Instrukcje użytkowania i konserwacji - Manual de utilizare și întreținere - Εγχειρίδιο χρήσης και συντηρησης
- Návod na použitie a údržbu - Lietošanas un apkopes instrukcijas - تعليمات الاستخدام والصيانة

- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

- Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

- È necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

- Orice accident grav produs, privityor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.

- Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

- Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.

- Par nopietnu negadījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies

- اهتف بعقدي تالا وضعتا لودلا في فةصتخملا طلسلاواةعناصلا ههجلإ لىلا هاندوز
بذلا يبطلا زاهجلإ قلعتياميف حقو ربطخ ثداح يا نءاروف غلابلا بجد

REF 31288



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in India



PORTUGUÊS**Conjunto de cartões de visão de cores com 15 cartões para adultos*****Introdução:***

As placas para teste de daltonismo são concebidas para fornecer um teste que oferece uma avaliação rápida e precisa da deficiência de visão de cores de origem congénita.

A maioria dos casos de deficiência congénita na visão de cores é caracterizada por uma deficiência na distinção entre vermelho e verde.

Existe também um grupo muito raro de pessoas que sofrem de daltonismo total

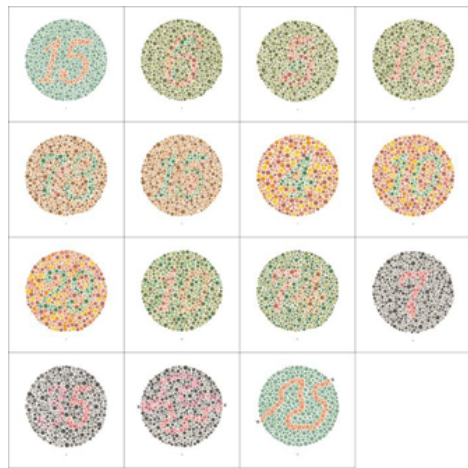
e demonstram uma incapacidade completa para discriminar quaisquer variações de cor, geralmente com uma disfunção da visão central associada com fotofobia e nistagmo.

Além disso, uma falha na percepção do azul e do ama-

relo pode ser designada por tritanomia se for parcial, e tritanopia se for completa, mas, ainda que tais casos existam, são extremamente raros. As placas não foram concebidas para o diagnóstico destes casos



Apenas um profissional experiente em saúde ocular pode diagnosticar corretamente as perturbações da visão; a utilização de tabelas em casa não substitui um exame de visão profissional.



Como utilizar o teste

- As placas são concebidas para serem apreciadas corretamente num ambiente que esteja devidamente iluminado pela luz do dia. A entrada de luz solar direta ou a utilização de luz elétrica podem produzir algumas discrepâncias nos resultados devido a uma alteração na aparência das tonalidades de cor. Quando for conveniente utilizar apenas luz elétrica, esta deve ser ajustada o mais possível para se assemelhar ao efeito da luz do dia natural. As placas devem ser mantidas a aproximadamente 70 cm do sujeito e inclinadas de modo a que o plano do papel fique num ângulo reto com a linha de visão.
- Os numerais ou símbolos que são vistos nas placas devem ser indicados, e cada resposta deve ser dada no máximo com três segundos de atraso. Não é necessário utilizar a série de placas toda em todos os casos.

Cuidado das placas

- Deve ser tomado o cuidado de evitar o desvanecimento das cores para guardar as placas armazenadas em estojo, exceto durante a utilização e não as expor a luz intensa. O traçar das curvas deve ser suave para evitar riscos.

Explicação das placas para adultos

- Placa N.º 1 = 15** Tanto as pessoas com visão normal como aquelas com todos os tipos de deficiências na visão de cores lêem-no como 15.

- Placa N.º 2 a 4** = As normais lêem-nas como 6 (Cartão n.º 2), 5 (Cartão n.º 3), 18 (Cartão n.º 4). Aquelas com Deficiências na distinção entre vermelho e verde lêem-nas como 5 (Cartão n.º 2), 2 (Cartão n.º 3), 3 (Cartão n.º 4). Aquelas com daltonismo total e debilidade não são capazes de ler qualquer não número.
- Placa N.º 5 a 6** = As normais lêem-nas como 78 (Cartão n.º 5), 15 (Cartão n.º 6). Aquelas com Deficiências na distinção entre vermelho e verde lêem-nas como 2 (Cartão n.º 5), 7 (Cartão n.º 6). Aquelas com daltonismo total e debilidade não são capazes de ler qualquer não número.
- Placa N.º 7 a 9** = As normais lêem-nas como 4 (Cartão n.º 7), 10 (Cartão n.º 8), 29 (Cartão n.º 9). A maioria daquelas com deficiência na visão de cores não são capazes de as ler ou lêem-nas incorretamente.
- Placa N.º 10 a 11** = As normais lêem-nas como 10 (Cartão n.º 10), 74 (Cartão n.º 11). A maioria daquelas com deficiência na visão de cores não são capazes de as ler ou lêem-nas incorretamente.
- Placa N.º 12 a 13** = As normais lêem-nas como 7 (Cartão n.º 12), 35 (Cartão n.º 13). Em caso de deuteranopia e deuteranomalopia grave, lêem 7 (Cartão n.º 12). Nos casos de protanopia e protanomalopia grave, apenas são lidos 3 (Cartão n.º 13), e no caso de protanomalopia ligeira, em cada placa são lidos ambos os números, mas 3 (Cartão n.º 13) são mais nítidos do que os outros números.
- Placa N.º 14** = Ao traçar as linhas sinuosas entre os dois X, o traço normal ao longo de uma forte protanomalopia apenas a linha roxa é traçada, e em casos de protanomalopia ligeira, ambas as linhas são traçadas, mas a linha roxa é mais fácil de seguir. Na deuteranopia e deuteranomalopia grave apenas a linha vermelha é traçada, e em casos de deuteranomalopia ligeira, ambas as linhas são traçadas, mas a linha vermelha é mais fácil de seguir.
- Placa N.º 15** = Ao traçar a linha sinuosa entre os dois X, tanto as pessoas com visão normal como aquelas com deficiências na visão de cores são capazes de traçar a linha.

Análise dos resultados

A avaliação das leituras das placas 1 a 11 determina a normalidade ou deficiência da visão de cores. Se 10 ou mais placas forem lidas normalmente, a visão de cores é considerada como normal. Se apenas 7 ou menos de 7 placas forem lidas normalmente, a visão das cores é considerada como deficiente. É raro encontrar uma pessoa cujo registo de respostas normais seja de 8 ou 9 placas. Uma avaliação de tal caso requer a utilização de outros testes de visão de cores, incluindo o anomaloscópio.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão de 12 meses da Gima

REF	IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto PT - Código produto DE - Erzeugniscode RO - Cod produs PL - Numer katalogowy GR - Κωδικός προϊόντος SK - Kód výrobu LV - Produkta kods AR - كود المنتج
CE	IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 DE - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 RO - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 PL - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 SK - Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 LV - Medicīniskā ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 AR - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE)/2017/745

	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec ES - Conservar en un lugar fresco y seco PT - Armazenar em local fresco e seco DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern RO - A se păstra într-un loc răcoros și uscat PL - Przechowywać w suchym miejscu GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον SK - Skladujte na chladnom a suchom mieste LV - Uzglabāt vēsā, sausā vietā AR - يحفظ في مكان بارد وجاف
	IT - Dispositivo medico GB - Medical Device FR - Dispositif médical ES - Producto sanitario PT - Dispositivo médico DE - Medizinprodukt RO - Dispozitiv medical PL - Wyrob medyczny GR - Ιατροτεχνολογικό προϊόν SK - Zdravotnícka pomôcka LV - Medicīniskā ierīce AR - جهاز طبي
	IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Consult instructions for use FR - Consulter les instructions d'utilisation ES - Consultar las instrucciones de uso PT - Consultar as instruções de uso DE - Gebrauchsanweisung beachten RO - Citiți instrucțiunile de utilizare PL - Przeczytaj instrukcję użytkowania GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης SK - Prečítajte si návod na použitie LV - Izlasiet lietošanas instrukcijas AR - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
	IT - Identificatore univoco del dispositivo GB - Unique device identifier FR - Identifiant unique de l'appareil ES - Identificador de dispositivo único PT - Identificador exclusivo do dispositivo DE - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) RO - Identificatorul unic al dispozitivului PL - Unikalny identyfikator urządzenia GR - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής SK - Jedinečný identifikátor zariadenia LV - Unikāls ierīces identifikators AR - معرف فريد للجهاز
	IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote PT - Número de lote DE - Chargennummer PL - Kod partii RO - Număr de lot GR - Αριθμός παρτίδας SK - Číslo šarže LV - Partijas numurs AR - رقم الدفعة
	IT - Rappresentante autorizzato in Svizzera GB - Authorized Representative in Swiss FR - Représentant autorisé au Suisse ES - Representante autorizado en Suiza PT - Representante autorizado no Suíço DE - Autorisierter Vertreter im Schweizer RO - Reprezentant autorizat în Elvețiane PL - Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarski GR - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Ελβετός SK - Autorizovaný zástupca v švajčiarsky LV - Pilnvarotais pārstāvis Šveices AR - الممثل المعتمد في سويسرا

	IT - Rappresentante autorizzato nel Regno Unito GB - Authorized Representative in the UK FR - Représentant autorisé au Royaume-Uni ES - Representante autorizado en el Reino Unido PT - Representante autorizado no Reino Unido DE - Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich RO - Reprezentant autorizat în Marea Britanie PL - Autoryzowany Przedstawiciel w Wielkiej Brytanii GR - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Η.Β SK - Autorizovaný zástupca v Spojenom kráľovstve LV - Pilnvarotais pārstāvis Apvienotajā Karalistē AR - الممثل المعتمد في المملكة المتحدة
	IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Caution: read instructions (warnings) carefully FR - Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) ES - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT - Cuidado - leia as instruções (avisos) cuidadosamente DE - Achtung - Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen RO - Atenție - Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare PL - Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi GR - Προσοχή - διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) SK - Pozor - Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) LV - Uzmanību - Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) AR - الحذر - قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية
	IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES - Conservar al amparo de la luz solar PT - Guardar ao abrigo da luz solar DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern RO - A se păstra ferit de razele soarelui PL - Przechowywać z dala od światła słonecznego GR - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία SK - Skladujte mimo slnečného svetla LV - Uzglabāt prom no saules gaismas AR - يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس
	IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante PT - Fabricante DE - Hersteller RO - Producător PL - Producent GR - Παραγωγός SK - Výrobca LV - Ražotājs AR - الشركة المصنعة
	IT - Data di fabbricazione GB - Date of manufacture FR - Date de fabrication ES - Fecha de fabricación PT - Data de fabrico DE - Herstellungsdatum RO - Data fabricației PL - Data produkcji GR - Ημερομηνία παραγωγής SK - Dátum výroby LV - Izgatavošanas datums AR - تاريخ التصنيع